



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят шестая сессия

Официальные отчеты

**107**-е пленарное заседание

Пятница, 27 апреля 2012 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер ..... (Катар)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Камара (Либерия), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

**Пункт 138 повестки дня (продолжение)**

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/66/668/Add.11)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хотела бы, следуя установившейся практике, обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на документ A/66/668/Add.11, в котором Генеральный секретарь уведомляет Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после опубликования его письма, содержащегося в документе A/66/668/Add.10, Вануату произвело необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в указанном документе?

*Решение принимается.*

**Пункт 113 повестки дня (продолжение)**

**Выборы для заполнения вакансий в главных органах**

**с) Выборы пяти членов Международного Суда**

**Меморандум Генерального секретаря (A/66/766)**

**Записка Генерального секретаря (A/66/767 и A/66/767/Add.1)**

**Записка Генерального секретаря (A/66/768)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к выборам одного члена Международного Суда на остающийся срок полномочий судьи и бывшего заместителя Председателя Суда Ауна Шауката аль-Хасауны (Иордания), решение о выходе в отставку которого вступило в силу 31 декабря 2011 года.

Я хотела бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на документы, представленные их вниманию в связи с проведением данных выборов. В документе A/66/766 содержится меморандум Генерального секретаря относительно нынешнего состава Суда и процедуры, которой надлежит придерживаться при проведении этих выборов в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности.

В документе A/66/767 приводится список кандидатов, выдвинутых национальными группами в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



отведенные для этого сроки, т.е. до 2 апреля 2012 года. В этой связи мною получено уведомление от Юрисконсульта о том, что после истечения срока, отведенного для выдвижения кандидатур, от национальных групп были получены следующие дополнительные представления, причем все они касаются одного кандидата, уже выдвинутого другими национальными группами, перечисленными в документе A/66/767, — а именно г-на Далвира Бхандари (Индия), кандидатура которого была также выдвинута национальными группами Чили и Словении.

Я хотела бы также обратить внимание членов Ассамблеи на записку Генерального секретаря, которая содержится в документе A/66/767/Add.1 и в которой Генеральный секретарь информирует Ассамблею о том, что национальная группа Ливана приняла решение отозвать кандидатуру г-на Галеба Ганема (Ливан).

Вниманию Ассамблеи представлен также документ A/66/768, в котором приводятся биографические данные кандидатов, выдвинутых национальными группами.

Выборы будут проводиться в соответствии с положениями Статута Суда, в частности его статей 2–4, 7–12 и 14, и правилами 150 и 151 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Хочу подтвердить, что сейчас Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности независимо друг от друга приступят, в соответствии со статьей 8 Статута, к выборам одного члена Суда для заполнения открывшейся вакансии.

Согласно статье 2 Статута судьи Суда избираются, независимо от их гражданства, из числа лиц высоких моральных качеств, удовлетворяющих требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности, или являющихся юристами с признанным авторитетом в области международного права.

В соответствии со статьей 9 при избрании избиратели должны иметь в виду, что не только каждый избранный в отдельности должен удовлетворять всем предъявляемым требованиям, но и весь состав судей в целом должен обеспечивать представительство главнейших форм цивилизации и основных правовых систем мира.

Согласно пункту 1 статьи 10 Статута Суда избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности.

В практике Организации Объединенных Наций слова «абсолютное большинство» неизменно подразумевают большинство всех имеющих право на участие в голосовании, независимо от того, участвуют они в голосовании или не участвуют. В Генеральной Ассамблее избирателями являются все 193 государства-члена. Таким образом для целей данных выборов абсолютное большинство в Генеральной Ассамблее составляет 97 голосов.

Право быть избранными имеют только кандидаты, внесенные в избирательные бюллетени. Избиратели в Генеральной Ассамблее отмечают кандидата, за которого они хотят проголосовать, ставя в избирательном бюллетене крестик против его фамилии. Каждый избиратель может голосовать только за одного кандидата.

Если при первом голосовании ни один из кандидатов не получит абсолютное большинство голосов, то будет необходимо провести последующие голосования, и голосование будет продолжаться до тех пор, пока один кандидат не получит требуемое большинство. Согласно решению, принятому Генеральной Ассамблеей на ее 915-м заседании 16 ноября 1960 года, эти голосования будут неограниченными.

Соответственно, результаты голосования в Генеральной Ассамблее не будут сообщаться членам Совета Безопасности до тех пор, пока один кандидат не получит в Ассамблее требуемое большинство голосов.

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает предложенную процедуру голосования?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хотела бы напомнить представителям о том, что, согласно правилу 88 правил процедуры,

«После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования».

В свете сказанного любые объявления, в том числе о снятии кандидатур, должны делаться до начала процесса голосования, то есть до того, как будет объявлено о начале процесса голосования. Кроме того, бюллетени для голосования будут вручаться только представителям, сидящим непосредственно за табличкой с названием страны.

Приступаем к процессу голосования. Сейчас будут распространены бюллетени для голосования.

Прошу представителей использовать только бюллетени, которые сейчас распространяются в зале, и отметить кандидата, за которого они хотели бы проголосовать, поставив в избирательном бюллетене крестик против его фамилии. Голосовать можно только за кандидатов, включенных в избирательные бюллетени.

*По приглашению исполняющего обязанности Председателя г-жа Бардийн (Бельгия), г-жа Рейч (Венгрия), г-жа Тамбунам (Индонезия), г-жа ас-Свеель (Саудовская Аравия), г-жа Мадуху (Объединенная Республика Танзания) и г-жа Нётингер (Уругвай) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 10 ч. 55 м.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	180
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	180
Число воздержавшихся:	0
Число присутствовавших и участвовавших в голосовании членов:	180
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
г-н Далвир Бхандари (Индия):	122
г-н Флорентино П. Фелисиано (Филиппины):	58

Абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее получил г-н Далвир Бхандари (Индия).

Я сообщила результаты голосования Председателю Совета Безопасности.

Я также получила от Председателя Совета Безопасности письмо следующего содержания:

«Имею честь уведомить Вас о том, что на 6763-м заседании Совета Безопасности 27 апреля 2012 года, проводившемся с целью избрания одного члена Международного Суда для заполнения вакансии, образовавшейся 31 декабря 2011 года, абсолютное большинство голосов получил г-н Далвир Бхандари (Индия)».

В результате голосования, проведенного Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности независимо друг от друга, абсолютное большинство голосов в обоих органах получил г-н Далвир Бхандари (Индия). Таким образом, он избирается членом Международного Суда на срок полномочий, начинающийся сегодня, 27 апреля 2012 года, и истекающий 5 февраля 2018 года. Пользуясь возможностью, хочу поздравить его от имени Ассамблеи с избранием. Я хотела бы также поблагодарить счетчиков голосов за оказанную помощь.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 113 повестки дня?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.*